

ECONOM II



(D)

Gebrauchsanweisung

Pferde- und Rinderschermaschine GT474(K) / GT677(K) und Scherkopf GT367

(GB)

Instructions for use

Horse and cattle shearing machine GT474(K) / GT677(K) and cutter head GT367

(USA)

Instructions for use

Horse and cattle shearing machine GT474(K) / GT677(K) and cutter head GT367

(CAN)

Instructions for use

Horse and cattle shearing machine GT474(K) / GT677(K) and cutter head GT367

(F)

Mode d'emploi

Tondeuse à chevaux et bovins GT474(K) / GT677(K) avec tête de tonte GT367

(E)

Instrucciones de manejo

Esquiladora para caballos y bovinos GT474(K) / GT677(K) y cabezal de corte GT367

(I)

Istruzioni per l'uso

Tosatrice per bovini ed equini GT474(K) / GT677(K) e tosatura GT367

(P)

Instruções de utilização

Máquina de tosquia cavalos e gado bovino GT474(K) / GT677(K) e cabeça porta-lâminas GT367

(NL)

Gebruiksaanwijzing

Paarden- en runderscheermachine GT474(K) / GT677(K) en scheerkop GT367

(S)

Bruksanvisning

Klippmaskin för hästar och nötboskap GT474(K) / GT677(K) och klipp huvud GT367

(DK)

Brugsanvisning

Heste- og kreaturskæremaskine GT474(K) / GT677(K) og skærehoveddele GT367

(FIN)

Käyttöohjeet

Hevosien ja nautojen keritsemiskone GT474(K) / GT677(K) :n keritsinpäänosat GT367

(GR)

Οδηγίες χρήσης

Μηχανή κουράς αλόγων και μόσχων GT474(K) / GT677(K) τμήματα κουράς GT367

(RUS)

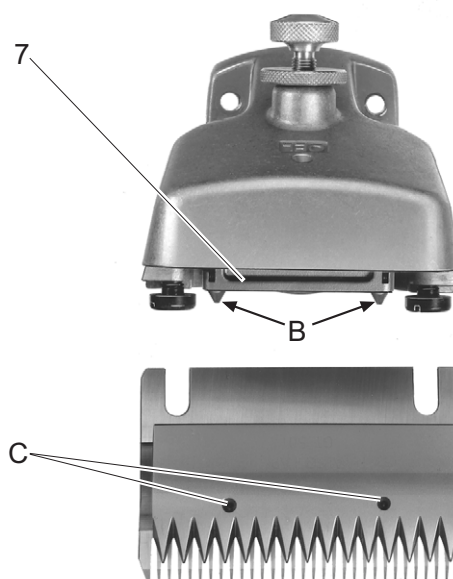
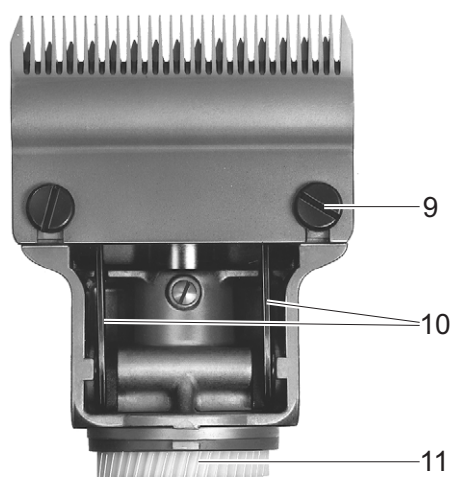
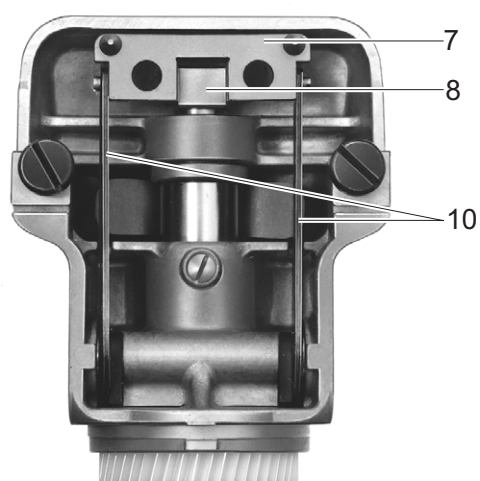
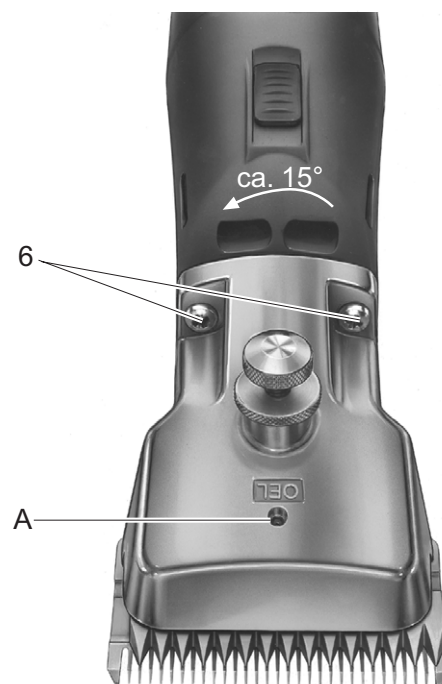
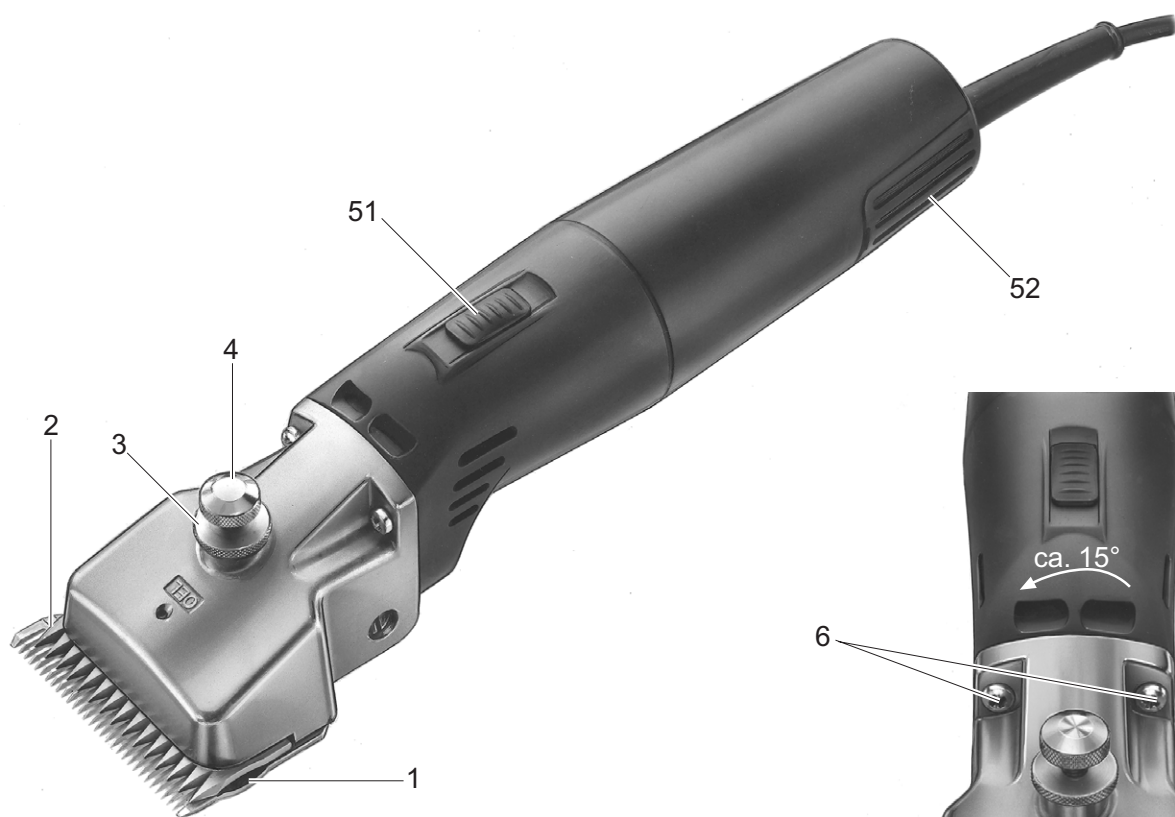
Инструкция по применению

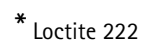
Машинка для стрижки лошадей и крупного рогатого скота GT474(K) / GT677(K) и стригущая головка GT367

(PL)

Instrukcja użytkowania

Maszynka do strzyżenia koni i bydła GT474(K) / GT677(K) i głowica strzygąca GT367





1. Overview

1.1 Parts list for cutter head GT367

Pos.	Order nr.	Part	
1	GT502	1	Lower cutter plate
2	GT501	1	Upper cutter plate
3	GT610405	1	Knurled nut
4	GT367205	1	Regulating screw
6	TA010017	2	Screw
7	GT367201	2	Oscillator
8	GT610304	1	Oscillating blocks
9	GT610010	2	Clamping screw
10	GT367202	6	Oscillating swing blade
11	GT367812	1	Spurwheel with eccentric shaft
15	TA008295	2	Guide pin
16	GT367801	1	Cutter head housing assembly
17	TA005091	2	Screw
18	GT367802	1	Spacer, left
19	GT367803	1	Spacer, right
20	TA007765	1	Countersunk screw
25	GT610307	1	Connecting spring
26	GT367207	1	Machine screw
27	GT367804	1	Oscillator, mounted
35	TA009222	1	Screwdriver
	GT604	1	Special lubricating oil for cutter head and cutter plates
	GT605	1	Gear grease (tube)

1.2 Motor parts

Pos.	Order no.	Part	
51	GT474206	1	Sliding switch
52	GT474804	2	Filter <i>Econom II</i>
	GT374208	2	Graphite brushes

2. Intended application

Note

The machine is intended exclusively for cutting animal hair (cattle, horses and large dogs)!

For sheep, angora goats, and similar animals we recommend our cutter head GT369.

The latter machine is available, completely assembled and ready for use, as article no. GT494.

3. Technical specifications

	<i>Econom II</i>
Rated current	200 W
Hub rotation rate (maximum)	2 750 1/min
Safety rating	II, 
Safety	Equivalent to EN 60335-1, EN 60335-2-8
	CE marking according to directives 89/336/EEC and 73/23/EEC
	Marking of electric and electronic devices according to directive 2012/19/EU (WEEE), see Disposal.

4. Operation

- Before plugging in and switching on the machine, check to ensure that the voltage on the rating plate is in accordance with the voltage at your site.
- The machine can be switched on and off with one hand by means of the sliding switch **51**, which is located midway between the two ends of the machine (see fig.).

CAUTION

- **Do not under any circumstances switch on the machine if it has not been properly fitted out with cutter plates!**
- **Always unplug the machine before carrying out any maintenance work on it.**
- **Always lay the machine on a dry surface, and store it in a dry place.**

Please note

The overload switch shuts the machine down if there is excessive pressure on the plates, if the cutting head is jammed, or if the motor is malfunctioning. When the overload switch is activated, the head of the switch pops out of the back of the motor cover.

Inspect the machine with the plug disconnected from the socket, and eliminate the cause of the shutdown. The overload switch can be turned back on after a few minutes by pressing the head of the switch, which is at the back of the motor.

5. Oiling the cutter head

Important

Oil the machine only while it is running!

- Never immerse the machine or the cutter head in liquid of any kind.
- Use light machine oil, order no. GT604.
- Oiling hole **A** should be kept well-oiled, depending upon the animal (see fig.).
- The swing blade **10** should be oiled 2-3 times daily with 3-4 drops of oil (see fig.).

6. Greasing the gear wheel

- Use only gear grease GT605!
- 1-2 times per shearing season apply approx. 1 cm of grease to opposing points on the gear wheel **11** (see fig.).
- Remove the cutter head (see section 9).

7. Changing the cutter plates

- **Important: Unplug the machine before changing the cutter plates!**
- Turn the knurled nut **3** and the regulating screw **4** 2 complete turns.
- Then loosen the two clamping screws **9**, pull the lower cutter plate **1** forward and remove the upper cutter plate **2**.
- Before installing the upper cutter plate **2** be sure the oscillating blocks **8** engage in the groove in the oscillator **7** that is provided for them.
- Additionally, when installing the upper cutter plate **2** be sure that both tips **B** of the oscillator **7** engage properly in the boring **C** of the upper cutter plate **2** (see fig.).
- Then slide the lower cutter plate **1** beneath the head of the clamping screw **9** as far as it will go until it touches the cutter head housing, and tighten the two clamping screws **9**.
- Finally, tighten the regulating screw **4** until the two cutter plates exert slight pressure on each other.

8. Adjusting plate pressure

The adjustment should be carried out while the device is running and without the aid of any tools.

- First loosen the knurled nut **3** and then carefully loosen the regulating screw **4** until the upper cutter plate **2** is no longer exerting pressure on the lower cutter plate **1** (sound of machine becomes higher-pitched).
- Then tighten the regulating screw **4** until you feel slight resistance. From this point, give the screw another approx. 1/4 turn and then attach the **3** knurled nut.
- Avoid setting the pressure on the cutter plates too high, as this will lead to excessive heat build-up, which in turn will cause increased wear.

9. Removing the cutter head

- **Be sure to unplug the machine before removing the cutter head!**
- Remove both screws 6. Then turn the cutter head very slightly (about 15°) counterclockwise.
- The cutter head can now be removed from the motor (see fig.).
- The cutter head should be carefully re-attached to the motor after it has been thoroughly cleaned and its gear wheel has been lightly greased (see section 6). When re-attaching the cutter head, it should be turned 15° counterclockwise in such a way that its lower flange engages with the groove of the motor housing.

10. Cleaning the air filters

- The two air filters attached at the rear of the motor should be removed daily for hand-cleaning (more often if they become clogged), or for cleaning with a suitable tool such as a screwdriver. The air filters should be thoroughly cleaned with a brush in warm water.
- After drying, the air filters should be re-attached to the machine, which should be cleaned beforehand.

Important

Clean the air filters frequently in order to ensure that the motor is adequately air-cooled during operation.

Under no circumstances should the machine be run without air filters in place!

11. Maintenance and repairs

- The cutter head should be cleaned after every few days of shearing time.
- To do this, remove the cutter head from the motor housing (see section 9) and the cutter plates (see section 7).
- Then use a soft cleaning brush or paintbrush to give the interior surfaces of the cutter head and other unit components a thorough cleaning.
- After carefully reassembling the machine, the cutter head should be oiled according to the instructions in section 5.
- In order to avoid damaging the unit, we recommend that you contact your dealer, who can supply you with replacement parts, and can also repair your machine properly.
- **Before any work is done on the machine, it should always be unplugged!**

12. Service addresses

Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9
84428 Buchbach / Germany
Phone: +49 (0) 8086 933-100
Fax: +49 (0) 8086 933-500
E-mail: info@kerbl.com
www.kerbl.com

Other service addresses can be obtained from the address indicated above.

13. Storage

- Store the machine and the cutter plates (which should be oiled) in a clean and dry place.

14. Cutter plates

Cutter plates compatible with cutter head GT367	
GT501	Upper cutter plate with 15 teeth
GT503	Upper cutter plate with 17 teeth
GT505	Upper cutter plate with 23 teeth
GT502	Lower cutter plate with 31 teeth, cutting depth 3 mm
GT504	Lower cutter plate with 18 teeth, cutting depth 3 mm
GT506	Lower cutter plate with 23 teeth, cutting depth 3 mm
GT508	Lower cutter plate with 51 teeth, cutting depth 0.1 mm
GT510	as GT506, but cutting depth 5 mm
GT511	as GT502, but cutting depth 1 mm

Recommended combinations

Combination	of upper-/ lower plate	suitable for
small-toothed	GT501/GT502	cows and horses (usual size GT474 and GT367)
	GT501/GT511	industrial shearing
	GT505/GT508	(e.g. cutting fur)
medium-sized teeth	GT505/GT506	cows, horses, and goats
	GT505/GT510	dogs and goats
large-toothed	GT503/GT504	cows, sheep with fine wool, and individual sheep
small-toothed	GT502/GT505	horses (usual size GT674)

15. United Kingdom

Kerbl UK Ltd.
8 Lands End Way
Oakham, Rutland
LE15 6RF UK
www.kerbl.co.uk
Phone: 0044 01572 722558

**16. 2 year guarantee**

Dear Customer,

Thank you for choosing a product from our company.

For decades, the name Aesculap has stood for proven quality and first-class service. We are known to provide innovative, high-performance products for our customers. Aesculap manufactures high-quality devices, using high-quality materials and careful manufacturing processes. We would like to point out to you that we are not liable for defects in our products, if these are caused by improper use, normal wear or are caused by the product being improperly used or if inappropriate or not properly functioning third-party products are used.

Defects that do not affect or only negligibly affect the value or function of the product are also excluded from our warranty.

If we are liable under our warranty, we reserve the right to repair or replace the product.

17. Disposal*Note*

The user institution is obliged to process the product before its disposal. Always adhere to national regulations when disposing of or recycling the product or its components!



Products carrying this symbol are subject to separate collection of electric and electronic devices. Within the European Union, disposal is carried out without fees by the manufacturer.

If you have any questions concerning the disposal of the product, please contact your national B. Braun/Aesculap agency.

18. Statement of conformity with CE regulations

We hereby declare that this product is in conformity with the following norms or norm-defining documents:

2004/108/EC EMC guidelines:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-8

Safety of household and similar electrical appliances

- general requirements
- for hair clipping machines

Aesculap Schermaschinen GmbH

1. Overview

1.1 Parts list for cutter head GT367

Pos.	Order nr.	Part
1	GT502	1 Lower cutter plate
2	GT501	1 Upper cutter plate
3	GT610405	1 Knurled nut
4	GT367205	1 Regulating screw
6	TA010017	2 Screw
7	GT367201	2 Oscillator
8	GT610304	1 Oscillating blocks
9	GT610010	2 Clamping screw
10	GT367202	6 Oscillating swing blade
11	GT367812	1 Spurwheel with eccentric shaft
15	TA008295	2 Guide pin
16	GT367801	1 Cutter head housing assembly
17	TA005091	2 Screw
18	GT367802	1 Spacer, left
19	GT367803	1 Spacer, right
20	TA007765	1 Countersunk screw
25	GT610307	1 Connecting spring
26	GT367207	1 Machine screw
27	GT367804	1 Oscillator, mounted
35	TA009222	1 Screwdriver
	GT604	1 Special lubricating oil for cutter head and cutter plates
	GT605	1 Gear grease (tube)

1.2 Motor parts

Pos.	Order no.	Part
51	GT474206	1 Sliding switch
52	GT474804	2 Filter <i>Econom II</i>
	GT374208	2 Graphite brushes

2. Intended application

➤ Read all instructions before using (this appliance)

CAUTION

This appliance is not intended for use by children and other persons whose physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge prevents them from using the appliance safely without supervision or instruction by a responsible person to ensure that they can use the appliance safely.

Children should be supervised by the responsible person to ensure that they do not play with the appliance.

Use this appliance only for its intended use as describe in this manual. Do not use attachments not specified by the manufacturer.

Note

The machine is intended exclusively for cutting animal hair (cattle, horses and large dogs)!

For sheep, angora goats, and similar animals we recommend our cutter head GT369.

The latter machine is available, completely assembled and ready for use, as article no. GT494.

3. Technical specifications

	<i>Econom II</i>
Rated current	120V~/1,7A 60 Hz
Hub rotation rate (maximum)	2 750 1/min
Safety rating	II, 
Safety	Equivalent to IEC 60335-1, IEC 60335-2-8
	CE marking according to directives 89/336/EEC and 73/23/EEC
	Marking of electric and electronic devices according to directive 2012/19/EU (WEEE), see Disposal.

4. Operation

DANGER

Risk of death by electric shock!

- Do not open the product.
- Connect the product only to a grounded power supply.
- The appliance shall never be left unattended when plugged in.
- Never operate this appliance when it has a damaged cord or plug, when it is not working properly, after it has been dropped or damaged, or after it has been dropped into water.
- Do not reach for an appliance that has fallen into water. Unplug immediately from receptacle.
- Return the appliance to a service center for examination and repair.
- Keep the cord away from heated surfaces.
- Do not use while bathing or in a shower
- Do not place or store appliance where it is able to fall or be pulled into a tub or sink. Do not place in or drop into water or other liquid.
- Except always unplug this appliance from the electrical outlet immediately after using.
- Keep the air openings free of lint, hair, and similar objects.
- Never drop or insert any object into any opening.
- Do not use outdoors or operate while aerosol (spray) products are being used.
- Do not use this appliance with a damaged or broken comb, as it has the potential to result in facial injury.
- Attach the plug to the machine first, then to outlet.
- Before plugging in and switching on the machine, check to ensure that the voltage on the rating plate is in accordance with the voltage at your site.
- The machine can be switched on and off with one hand by means of the sliding switch **51**, which is located midway between the two ends of the machine (see fig.).
- To disconnect the machine, slide the slide switch **51** to the off position and then remove plug from outlet.

WARNING

Do not charge, place or leave the appliance where it is expected to be:

- Subject to damage by an animal, or
- Exposed to weather.

CAUTION

- Do not under any circumstances switch on the machine if it has not been properly fitted out with cutter plates!
- Always unplug the machine before carrying out any maintenance work on it.
- Always lay the machine on a dry surface, and store it in a dry place.

Please note

The overload switch shuts the machine down if there is excessive pressure on the plates, if the cutting head is jammed, or if the motor is malfunctioning. When the overload switch is activated, the head of the switch pops out of the back of the motor cover.

Inspect the machine with the plug disconnected from the socket, and eliminate the cause of the shutdown. The overload switch can be turned back on after a few minutes by pressing the head of the switch, which is at the back of the motor.

5. Oiling the cutter head

Important

Oil the machine only while it is running!

- Never immerse the machine or the cutter head in liquid of any kind.
- Use light machine oil, order no. GT604.
- Oiling hole **A** should be kept well-oiled, depending upon the animal (see fig.).
- The swing blade **10** should be oiled 2-3 times daily with 3-4 drops of oil (see fig.).

6. Greasing the gear wheel

- Use only gear grease GT605!
- 1-2 times per shearing season apply approx. 1 cm of grease to opposing points on the gear wheel **11** (see fig.).
- Remove the cutter head (see section 9).

7. Changing the cutter plates

➤ Important: Unplug the machine before changing the cutter plates!

- Turn the knurled nut **3** and the regulating screw **4** 2 complete turns.
- Then loosen the two clamping screws **9**, pull the lower cutter plate **1** forward and remove the upper cutter plate **2**.
- Before installing the upper cutter plate **2** be sure the oscillating blocks **8** engage in the groove in the oscillator **7** that is provided for them.
- Additionally, when installing the upper cutter plate **2** be sure that both tips **B** of the oscillator **7** engage properly in the boring **C** of the upper cutter plate **2** (see fig.).
- Then slide the lower cutter plate **1** beneath the head of the clamping screw **9** as far as it will go until it touches the cutter head housing, and tighten the two clamping screws **9**.
- Finally, tighten the regulating screw **4** until the two cutter plates exert slight pressure on each other.

8. Adjusting plate pressure

The adjustment should be carried out while the device is running and without the aid of any tools.

- First loosen the knurled nut **3** and then carefully loosen the regulating screw **4** until the upper cutter plate **2** is no longer exerting pressure on the lower cutter plate **1** (sound of machine becomes higher-pitched).
- Then tighten the regulating screw **4** until you feel slight resistance. From this point, give the screw another approx. ¼ turn and then attach the **3** knurled nut.
- Avoid setting the pressure on the cutter plates too high, as this will lead to excessive heat build-up, which in turn will cause increased wear.

9. Removing the cutter head

➤ Be sure to unplug the machine before removing the cutter head!

- Remove both screws **6**. Then turn the cutter head very slightly (about 15°) counterclockwise.
- The cutter head can now be removed from the motor (see fig.).
- The cutter head should be carefully re-attached to the motor after it has been thoroughly cleaned and its gear wheel has been lightly greased (see section 6). When re-attaching the cutter head, it should be turned 15° counterclockwise in such a way that its lower flange engages with the groove of the motor housing.

10. Cleaning the air filters

WARNING

Risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons!

➤ Unplug this appliance before cleaning.

- The two air filters attached at the rear of the motor should be removed daily for hand-cleaning (more often if they become clogged), or for cleaning with a suitable tool such as a screwdriver. The air filters should be thoroughly cleaned with a brush in warm water.
- After drying, the air filters should be re-attached to the machine, which should be cleaned beforehand.

Important

Clean the air filters frequently in order to ensure that the motor is adequately air-cooled during operation.

Under no circumstances should the machine be run without air filters in place!

11. Maintenance and repairs

- The cutter head should be cleaned after every few days of shearing time.
- To do this, remove the cutter head from the motor housing (see section 9) and the cutter plates (see section 7).
- Then use a soft cleaning brush or paintbrush to give the interior surfaces of the cutter head and other unit components a thorough cleaning.
- After carefully reassembling the machine, the cutter head should be oiled according to the instructions in section 5.
- In order to avoid damaging the unit, we recommend that you contact your dealer, who can supply you with replacement parts, and can also repair your machine properly.
- **Before any work is done on the machine, it should always be unplugged!**

12. Service addresses

Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9
84428 Buchbach / Germany
Phone: +49 (0) 8086 933-100
Fax: +49 (0) 8086 933-500
E-mail: info@kerbl.com
www.kerbl.com

Other service addresses can be obtained from the address indicated above.

13. Storage

- Store the machine and the cutter plates (which should be oiled) in a clean and dry place.

14. Cutter plates

Cutter plates compatible with cutter head GT367	
GT501	Upper cutter plate with 15 teeth
GT503	Upper cutter plate with 17 teeth
GT505	Upper cutter plate with 23 teeth
GT502	Lower cutter plate with 31 teeth, cutting depth 3 mm
GT504	Lower cutter plate with 18 teeth, cutting depth 3 mm
GT506	Lower cutter plate with 23 teeth, cutting depth 3 mm
GT508	Lower cutter plate with 51 teeth, cutting depth 0.1 mm
GT510	as GT506, but cutting depth 5 mm
GT511	as GT502, but cutting depth 1 mm

Recommended combinations

Combination	of upper-/lower plate	suitable for
small-toothed	GT501/GT502	cows and horses (usual size GT474 and GT367)
	GT501/GT511	industrial shearing
	GT505/GT508	(e.g. cutting fur)
medium-sized teeth	GT505/GT506	cows, horses, and goats
	GT505/GT510	dogs and goats
large-toothed	GT503/GT504	cows, sheep with fine wool, and individual sheep
small-toothed	GT502/GT505	horses (usual size GT677)

15. United Kingdom

Kerbl UK Ltd.
8 Lands End Way
Oakham, Rutland
LE15 6RF UK
www.kerbl.co.uk
Phone: 0044 01572 722558



16. 2 year guarantee

Dear Customer,

Thank you for choosing a product from our company.

For decades, the name Aesculap has stood for proven quality and first-class service. We are known to provide innovative, high-performance products for our customers. Aesculap manufactures high-quality devices, using high-quality materials and careful manufacturing processes. We would like to point out to you that we are not liable for defects in our products, if these are caused by improper use, normal wear or are caused by the product being improperly used or if inappropriate or not properly functioning third-party products are used.

Defects that do not affect or only negligibly affect the value or function of the product are also excluded from our warranty.

If we are liable under our warranty, we reserve the right to repair or replace the product.

17. Disposal

Note

The user institution is obliged to process the product before its disposal. Always adhere to national regulations when disposing of or recycling the product or its components!



Products carrying this symbol are subject to separate collection of electric and electronic devices. Within the European Union, disposal is carried out without fees by the manufacturer.

If you have any questions concerning the disposal of the product, please contact your national B. Braun/Aesculap agency.

18. Statement of conformity with CE regulations

We hereby declare that this product is in conformity with the following norms or norm-defining documents:

2004/108/EC EMC guidelines:

IEC 60335-1

IEC 60335-2-8

Safety of household and similar electrical appliances

- general requirements
- for hair clipping machines

Aesculap Schermaschinen GmbH